



REPUBLIKA E KOSOVËS
REPUBLIKA KOSOVO / REPUBLIC OF KOSOVO



NJËSIA PËR INTELIGJENCË FINANCIARE
FINANSIJSKA OBAVEŠTAJNA JEDINICA
FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT

REPUBLICA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO
MINISTRIA E FINANÇAVE - MINISTARSTVO ZA FINANSIJE - MINISTRY OF FINANCE

Njësia për Inteligjencë Financiare - Finansijska Obaveštajna Jedinica
Financial Intelligence Unit

Nr./Br. FIUAD: 05/2017 Nr.faq./br.str. -5-

Data/Datam dt: 20/01/2017

PRISHTINË - PRISTINA - PRISTINA

**UDHËZIM ADMINISTRATIV I NJËSISË PËR INTELIGJENCË FINANCIARE NR. 01/2017
PËR PËRJASHTIMIN E TRANSAKSIONEVE TË CAKTUARA NGA RAPORTIMI**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO OD FINANSIJSKE OBAVEŠTAJNE JEDINICE BR. 01/2017
O ISKLJUČIVANJU ODREĐENIH TRANSAKSIJA OD IZVEŠTAVANJA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION OF THE FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT No. 01/2017
ON EXEMPTION OF CERTAIN TRANSACTIONS FROM REPORTING**

Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës bazuar në nenin 14 paragrafi 1.11 të Ligjit Nr. 05/L-096 mbi Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 18, e datës 15 Qershor 2016), lëshon:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR
PËRJASHTIMIN E
TRANSAKSIONEVE TË CAKTUARA
NGA RAPORTIMI**

1. Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës (NJIF-K) bazuar në nenin në nenin 14 paragrafi 1.11 të Ligjit Nr. 05/L-096, është e autorizuar të miratoj akte nënligjore, të lëshoj urdhëra dhe udhëzues mbi çështjet që kanë të bëjnë me sigurimin ose promovimin e pajtueshmërisë, duke përfshirë por jo kufizuar në:

1.1. përdorimin e formave të standardizuara raportuese;

1.2. aktet ose transaksionet e dyshimta, duke përfshirë natyrën e akteve ose transaksioneve të dyshimta, si dhe hartimin e listave të indikatorëve të këtyre akteve dhe transaksioneve; dhe

Financijska Obaveštajna Jedinica Kosova na osnovu člana 14. stav 1.11 Zakona Br. 05/L-096 o Sprečavanju Pranja Novca i Borbe Protiv Finansiranja Terorizma (Službeni Glasnik Republike Kosova Br. 18, datuma 15. Jun 2016), izdaje:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
O ISKLJUČIVANJU ODREĐENIH
TRANSAKSIJA OD
IZVEŠTAVANJA**

1. Financijska Obaveštajna Jedinica Kosova (FOJ-K) na osnovu člana 14. stav 1.11 Zakona Br. 05/L-096, ovlašćena je da izda podzakonske akte, naredbe i administrativna uputstva o pitanjima koje se tiču obezbeđivanja i promocije usklađenosti, uključujući ali ne ograničavajući se na:

1.1. korišćenje standardnih oblika izveštavanja;

1.2. sumnjive transakcije ili akte, uključujući prirodu tih postupaka i sumnjivih transakcija u skladu sa ovim zakonom i sastavljanje liste indikatora ovakvih postupaka i transakcija, i

The Financial Intelligence Unit of Kosovo, based on Article 14 paragraph 1.11 of the Law No. 05/L-096 on the Prevention of Money Laundering and Combating Terrorist Financing (Official Gazette of Republic of Kosovo No. 18, date 15 June 2016), issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
ON EXEMPTION OF CERTAIN
TRANSACTIONS FROM
REPORTING**

1. The Financial Intelligence Unit of Kosovo (FIU-K) based on Article 14 paragraph 1.11 of the Law No. 05/L-096 is authorised to adopt sub legal acts, issues directives and instructions on issues related to ensuring or promoting compliance with this Law, including but not limited to:

1.1. the use of standardized reporting forms;

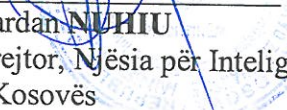
1.2. suspicious acts or transactions, including the nature of suspicious acts or transactions, and the development of lists of indicators of such acts and transactions; and

<p>1.3. lirimet e personave ose subjekteve, apo grup personash ose subjektsh, nga obligimet e raportimit të përcaktuara me ligjin Nr. 05/L-096 , si dhe metodat për të raportuar lirime të tilla.</p> <p>2. Andaj, NJIF-K përmes këtij udhëzimi administrativ siç parashihet në pikën 1.11.3 të nenit 14, përjashton nga raportimi kategoritë e transaksioneve të përcaktuara si në vijim:</p> <p>3. Transaksionet e shumëfishta siç është përcaktuar me nenin 26 paragrafi 1.2 (fjalë e dytë) e Ligjit Nr. 05/L-096, nuk do të nënshtrohen obligimit ligjor të raportimit nga bankat dhe institucionet financiare nëse ato kryhen për qëllime si në vijim:</p> <p>3.1. pagesave të obligimeve komunale të cilat ofrohen nga kompanitë në pronësi publike;</p> <p>3.2. pagesave të taksave ndaj autoriteteve publike;</p> <p>3.3. pagesave të cilat kryhen përmes KOS - Giro</p> <p>3.4. pagesave të polisave të sigurimit të cilat janë ligjërisht obligative si polisat e sigurimit për vetura; dhe</p>	<p>1.3. oslobađanje lica ili subjekata ili grupu lica i subjekata od obaveze izveštavanja prema zakonu Br. 05/L-096, kao i metode o izveštavanju takvih oslobađanja.</p> <p>2. Zato, FOJ-K kroz ovo Administrativno uputstvo kao što je predviđeno u tačkama 1.11.3 člana 14, isključuje iz izveštavanja određene kategorije transakcija kao što sledi:</p> <p>3. Višestruke transakcije kao što je predviđeno članom 26. stavka 1.2 (druga rečenica) Zakona Br. 05/L-096, neće biti predmet zakonske obaveze izveštavanja od strane banaka ili finansijskih institucija ako se one vrše za navedene svrhe:</p> <p>3.1. Uplate komunalnih obaveza koje se pružaju od strane kompanija u javnom vlasništvu;</p> <p>3.2. Uplate poreza javnim vlastima;</p> <p>3.3. Uplate obavljene preko KOS – Giro;</p> <p>3.4. Uplate polise osiguranja koje su zakonski obavezne kao polise osiguranja za vozila; i</p>	<p>1.3. the exemption of persons or entities or categories of persons or entities from reporting obligations set forth under the Law no. 05/L-096 and the methods of reporting such exemptions</p> <p>2. Therefore, FIU-K through this administrative instruction as foreseen under paragraph 1.11.3 of Article 14, excludes from reporting certain category of transactions as follow:</p> <p>3. Multiple transactions as determined by Article 26 paragraph 1.2 (second sentence) of the Law No. 05/L-096 will not be subjected to legal obligation of reporting from banks and financial institutions, if these are conducted for the following purposes:</p> <p>3.1. payments of municipal obligations provided by companies in public ownership;</p> <p>3.2. payments of taxes to public authorities;</p> <p>3.3. Payments carried through KOS - Giro</p> <p>3.4. payments of insurance policies which are legally mandatory as vehicle insurance policies; and</p>
---	--	--

<p>3.5. pagesave të regjistrimit në fakultet apo pagesave tjera për qëllime të studimeve në institucionet publike të arsimit të lartë.</p> <p>4. Obligimi i raportimit i të gjitha transaksionet individuale në vlerë prej dhjetëmijë (10.000) Euro ose më shumë mbetet në fuqi për të gjitha kategoritë dhe gjithë personat.</p> <p>5. Subjektet raportuese sigurojnë që do të kryejnë monitorim të mjaftueshëm të transaksioneve apo marrëdhënieve afariste për të mundësuar zbulimin e transaksioneve të pazakonshme ose të dyshimta.</p> <p>6. Ky udhëzim administrativ shfuqëzon Udhëzimin Administrative të Njesisë për Inteligjencë Financiare Nr. 02/2014 mbi Përfundimin e Transaksioneve të Caktuara nga Raportimi.</p> <p>7. Njësia për Inteligjencë Financiare me qëllim të sigurimit dhe promovimit të pajtueshmërisë me legjislacionin në fuqi në fushën e Parandalimit të Pastrimit të Parave dhe Luftimit të Financimit të Terrorizmit, mund të shfuqëzoj, plotësoj dhe ndryshoj këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>3.5. Uplate za upis na fakultet ili ostale uplate za svrhe studiranja u javnim institucijama visokog obrazovanja.</p> <p>4. Obaveza izveštavanja za sve individualne transakcije u vrednosti od deset hiljada (10.000) Evra ili više ostaje na snazi za sve kategorije i sve osobe.</p> <p>5. Izvjestilački subjekti obezbjeđuju da će izvršiti dovoljno praćenje transakcija ili poslovnih odnosa da se omogući otkrivanje neuobičajene ili sumnjive transakcije.</p> <p>6. Ovo Administrativno uputstvo ukida (stavlja van snage) Administrativno uputstvo Finansijske obaveštajne jedinice Br. 02/2014 o Isključivanju određenih transakcija od Izveštavanja.</p> <p>7. Financijska Obaveštajna Jedinica u svrhu osiguranja i promocije usklađivanja sa zakonodavstvom koje je na snazi u oblasti Sprečavanja Pranja Novca i Borbe protiv Financiranja Terorizma, može da ukine ili dopuni ili zameni ovo Administrativno Uputstvo.</p>	<p>3.5. payments of registration in faculty or other payments for study purposes in public institutions of higher education.</p> <p>4. The obligation of reporting of all individual transactions in amount of ten thousand (10.000) Euro or more, remain in force for all categories and all persons.</p> <p>5. Reporting subjects shall ensure that they will perform adequate monitoring of transactions or business relationships to enable detection of suspicious or unusual transactions.</p> <p>6. This Administrative Instruction abrogates the Administrative Instruction no. 02/2014 of the Financial Intelligence Unit on Exemption of Certain Transactions from Reporting.</p> <p>7. The Financial Intelligence Unit with purpose of ensuring and promoting compliance with the legislation in force in the area of Prevention of Money Laundering and Combating of Financing of Terrorism may abrogate, supplement and amend this Administrative Instruction.</p>
--	---	---

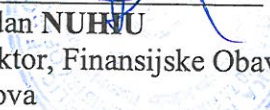
8. Ky udhëzim administrative hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Drejtori i Njësisë për Inteligjencë Financiare.

Prishtinë, 20/01/2017.


Dardan NUHTU
Drejtore, Njësia për Inteligjencë Financiare
e Kosovës

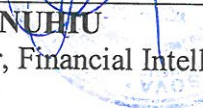
8. Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Direktora Finansijske Obaveštajne Jedinice.

Priština, 20/01/2017.


Dardan NUHTU
Direktor, Finansijske Obaveštajne Jedinice
Kosova

8. This administrative instruction enters into force seven (7) days following the signature by the Director of Financial Intelligence Unit.

Pristina, 20/01/2017.


Dardan NUHTU
Director, Financial Intelligence Unit of
Kosovo